

Mal

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 מִשָּׁא רָבֵר־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל בֵּיד מַלְאָכִי:
Maleachi in-der-Hand Israel zu HERR redete Last
[H4401](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#)

Ausspruch des Wortes Jehovas an Israel durch Maleachi.

2 אֶהְבֵּתִי אֲתֶכֶם אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם בְּמָה אֶהְבֵּתָנוּ הֲלוֹא־ אָח אֵשׁוּ
sie-machten Bruder nicht liebte in-was und-sprach HERR sprach (*) ich-liebte
[H6215](#) [H0251](#) [H3808](#) [H0157](#) [H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0853](#) [H0157](#)
לִיעֲקֹב נֹאם־ יְהוָה וְאָהֵב אֶת־ יַעֲקֹב:
Jakob (*) und-liebte HERR Spruch zu-Jakob
[H3290](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3290](#)

Ich habe euch geliebt, spricht Jehova; aber ihr sprecht: "Worin hast du uns geliebt?" War nicht Esau der Bruder Jakobs? spricht Jehova, und ich habe Jakob geliebt;

3 וְאֶת־ עֵשׂוּ שִׂנְאָתִי וְאֲשִׁים אֶת־ הָרִיב שְׂמָמָה וְאֶת־ נַחֲלָתוֹ לְתִנּוֹת
[L] Erbe und-[*] Verwuestung Berg [*] und-setzte hasste sie-machten und-[*]
[H8568](#) [H5159](#) [H0853](#) [H2022](#) [H0853](#) [H8130](#) [H6215](#) [H0853](#)
מִדָּבָר:
von-redete

Esau aber habe ich gehaßt, und ich habe seine Berge zur Wüste gemacht und sein Erbteil für die Schakale der Steppe.

4 כִּי־ תֹאמַר אֲדוֹם רָשָׁנִי וְנִשְׁבֹּב וְנִבְנָה חֲרִבּוֹת כֹּה אָמַר
sprach so [L] und-baute und-kehrte-zurueck Edom du-sprichst denn
[H0559](#) [H3541](#) [H2723](#) [H1129](#) [H7725](#) [H7567](#) [H0123](#) [H0559](#)
יְהוָה הִמָּה צְבָאוֹת וְאֵנִי אֶהְרֹס וְקִרְאוּ לָהֶם גְּבוּל
HERR sie der-Heerscharen baute und-ich zerstoert und-sie-riefen ihnen Grenze
[H3068](#) [H1129](#) [H1992](#) [H2040](#) [H0589](#) [H7121](#) [H1366](#)
רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר־ זָעַם יְהוָה עַד־ עוֹלָם:
Gottlosigkeit und-der-Volk welcher [L] HERR bis Ewigkeit
[H7564](#) [H2194](#) [H3068](#) [H5704](#) [H5769](#)

Wenn Edom spricht: Wir sind zerschmettert, werden aber die Trümmer wieder aufbauen, so spricht Jehova der Heerscharen: Sie werden bauen, ich aber werde niederreißen; und man wird sie nennen "Gebiet der Gesetzlosigkeit" und "das Volk, welchem Jehova ewiglich zürnt".

5 וְעֵינֵיכֶם תִּרְאִינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדֵּל יְהוָה מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל:
und-Augen sah und-ihr sprach er-macht-gross HERR von-ueber Grenze Israel
[H0559](#) [H7200](#) [H3068](#) [H1431](#) [H1366](#) [H3478](#)

Und eure Augen werden es sehen, und ihr werdet sprechen: Groß ist Jehova über das Gebiet Israels hinaus!

כְּבוֹדִי	אֵיךְ	אֲנִי	אָב	וְאִם־	אֲדֹנָי	וְעֶבֶד	אָב	יִכְבֹּד	בֶּן
Herrlichkeit	wo	ich	Vater	und-wenn	Herr	und-Knecht	Vater	er-ehrt	Sohn
H3519	H0346	H0589	H0001		H0113	H5650	H0001	H3513	
הַכֹּהֲנִים	לָכֶם	צְבָאוֹת		יְהוָה	וַאֲמַר	מוֹרְאִי	אֵיךְ	אֲנִי	אֲדֹנִים
die-Priester	euch	der-Heerscharen		HERR	sprach	[מוֹרְאִי]	wo	ich	Herr
H3548				H3068	H0559		H0346	H0589	H0113
		שְׁמִי:	אֶת־	בִּינּוֹ	בְּמָה	וַאֲמַרְתֶּם	שְׁמִי		בִּינּוֹ
		dein-Name	(*)	verachtet	in-was	und-sprach	mein-Name		verachtet
		H8034	H0853	H0959	H4100	H0559	H8034		H0959

Ein Sohn soll den Vater ehren, und ein Knecht seinen Herrn. Wenn ich denn Vater bin, wo ist meine Ehre? Und wenn ich Herr bin, wo ist meine Furcht? spricht Jehova der Heerscharen zu euch, ihr Priester, die ihr meinen Namen verachtet und doch sprecht: Womit haben wir deinen Namen verachtet?

שֻׁלְחָן	בָּאֶמְרָם	גַּאֲלֹנִיד	בְּמָה	וַאֲמַרְתֶּם	מִנְאֵל	לֶחֶם	מִזְבְּחִי	עַל־	מִנִּישִׁים
Tisch	sprach	[גַּאֲלֹנִיד]	in-was	und-sprach	von-Loeser	Brot	Altar	ueber	[מִנִּישִׁים]
H7979	H0559	H1351	H4100	H0559	H1351	H3899	H4196		H5066
							הוּא:	נִבְהָה	יְהוָה
							er	verachtet	HERR
							H1931	H0959	H3068

Die ihr unreines Brot auf meinem Altar darbringet und doch sprecht: Womit haben wir dich verunreinigt? Damit, daß ihr saget: Der Tisch Jehovas ist verächtlich.

וַחֲלָה	פֶּסַח	תִּנְיָשׁוּ	וְכִי	רָע	אֵין	לִזְבֹּחַ	עוֹר	תִּנְשׁוֹן	וְכִי־
[וַחֲלָה]	[פֶּסַח]	[תִּנְיָשׁוּ]	und-denn	Boeses	es-ist-nicht	opferte	erweckte	[תִּנְשׁוֹן]	und-denn
	H6455	H5066			H0369	H2076	H5787	H5066	
אָמַר	פָּנִיךְ	הִישָׂא	אוֹ	הִרְצֵךְ	לְפָחֲתְךָ	נָא	הִקְרִיבְהוּ	רָע	אֵין
sprach	Angesicht	erhob	oder	[הִרְצֵךְ]	[לְפָחֲתְךָ]	doch	nahte-sich	Boeses	es-ist-nicht
H0559	H6440	H5375		H7521	H6346	H4994	H7126		H0369
								צְבָאוֹת:	יְהוָה
								der-Heerscharen	HERR
									H3068

Und wenn ihr Blindes darbringet, um es zu opfern, so ist es nichts Böses; und wenn ihr Lahmes und Krankes darbringet, so ist es nichts Böses. Bringe es doch deinem Landpfleger dar: wird er dich wohlgefällig annehmen, oder Rücksicht auf dich nehmen? spricht Jehova der Heerscharen.

הִישָׂא	זֹאת	הִיְתָה	מִיָּדְכֶם	וַיַּחֲנֶנּוּ	אֵל	פָּנֶי־	נָא	חָלּוּ־	וְעַתָּה
erhob	diese	sie-war	Hand	[וַיַּחֲנֶנּוּ]	zu	Angesicht-von	doch	anflehte	und-nun
H5375	H2063	H1961	H3027		H0410	H6440	H4994		H6258
				צְבָאוֹת:		יְהוָה	אָמַר	פָּנִים	מִכֶּם
				der-Heerscharen		HERR	sprach	Angesicht	von
						H3068	H0559	H6440	

Und nun, flehet doch Gott an, daß er uns gnädig sei! von eurer Hand ist das geschehen, wird er um euretwillen Rücksicht nehmen? spricht Jehova der Heerscharen.

לִי	אֵין־	חֲנֹם	מִזְבְּחִי	תֹאֲרִיו	וְלֹא־	דְּלֹתִים	וַיִּסְנֶר	בְּכֶם	גַּם־	מִי
mir	es-ist-nicht	umsonst	Altar	[תֹאֲרִיו]	und-nicht	Tuer	[וַיִּסְנֶר]	(*)	auch	wer
	H0369	H2600	H4196	H0215	H3808		H5462		H1571	H4310
מִיָּדְכֶם:	אֲרִצָּה	לֹא־	וּמִנְחָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בְּכֶם	חָפֵץ		
Hand	[אֲרִצָּה]	nicht	und-Opfergabe	der-Heerscharen	HERR	sprach	(*)	hatte-Gefallen		
H3027	H7521	H3808	H4503		H3068	H0559		H2656		

Wäre doch nur einer unter euch, der die Türen verschlösse, damit ihr nicht vergeblich auf meinem Altar Feuer anzündet! Ich habe keine Lust an euch, spricht Jehova der Heerscharen, und eine Opfergabe nehme ich nicht wohlgefällig aus eurer Hand an. -

מְקוֹם	וּבְכָל-	בְּגוֹיִם	שְׁמִי	גָדוֹל	מִבּוֹאוֹ	וְעַד-	שֶׁשׁ	מִמִּזְרַח-	כִּי	11
Ort	und-in-allen	in-Völker	mein-Name	gross	[מִבּוֹאוֹ]	und-bis	Sonne	[מִמִּזְרַח]	denn	
H4725	H3605		H8034		H3996	H5704	H8121	H4217		
בְּגוֹיִם	שְׁמִי	גָדוֹל	כִּי-	טְהוֹרָה	וּמִנְחָה	לְשְׁמִי	מִנֵּשׁ	מִקְטֹרֶת	מִקְטֹרֶת	
in-Völker	mein-Name	gross	denn	[טְהוֹרָה]	und-Opfergabe	zu-mein-Name	[מִנֵּשׁ]	[מִקְטֹרֶת]	[מִקְטֹרֶת]	
	H8034			H2889	H4503	H8034	H5066			
						צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר		
						der-Heerscharen	HERR	sprach		
							H3068	H0559		

Denn vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang wird mein Name groß sein unter den Nationen; und an jedem Orte wird geräuchert, dargebracht werden meinem Namen, und zwar reine Opfergaben. Denn mein Name wird groß sein unter den Nationen, spricht Jehova der Heerscharen.

נִבְיָה	וְנִיבוֹ	הוּא	מִנְאֵל	אֲדֹנִי	שֻׁלְחַן	בְּאִמְרָכֶם	אוֹתוֹ	מִחֲלָלִים	וְאַתֶּם	12
verachtet	[וְנִיבוֹ]	er	von-Loeser	Herr	Tisch	sprach	ihn	[מִחֲלָלִים]	und-ihr	
H0959		H1931	H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			
								אָכְלוּ:		
								sie-assen		
								H0400		

Ihr aber entweiht ihn, indem ihr sprecht: Der Tisch des Herrn ist verunreinigt, und sein Einkommen, seine Speise ist verächtlich.

וַהֲבֵאתֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וְהִפַּחְתֶּם	מִתְלָאָה	הִנֵּה	וְאַמַּרְתֶּם		13
und-kam	der-Heerscharen	HERR	sprach	ihn	[וְהִפַּחְתֶּם]	[מִתְלָאָה]	siehe	und-sprach		
H0935		H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559		
אוֹתָהּ	הָאֶרֶץ	הַמִּנְחָה	אֶת-	וַהֲבֵאתֶם	הַחֹלֶה	וְאֶת-	הַפֶּסֶחַ	וְאֶת-	גְּזוֹל	
(*)	[הָאֶרֶץ]	die-Opfergabe	(*)	und-kam	[הַחֹלֶה]	und-(*)	[הַפֶּסֶחַ]	und-(*)	[גְּזוֹל]	
H0853	H7521	H4503	H0853	H0935		H0853	H6455	H0853	H1497	
						ס	יְהוָה:	אָמַר	מִידְרָכֶם	
						(*)	HERR	sprach	Hand	
							H3068	H0559	H3027	

Und ihr sprecht: Siehe, welch eine Mühsal! und ihr blaset ihn an, spricht Jehova der Heerscharen, und bringet Geraubtes herbei und das Lahme und das Kranke; und so bringet ihr die Opfergabe. Soll ich das wohlgefällig von eurer Hand annehmen? spricht Jehova.

לְאֲדֹנִי	מִשְׁחָת	וּזְבַח	וְנִדָּר	זָכָר	בְּעֶדְרֹו	וַיֵּשׁ	נוֹכַל	וְאֶרְוֹר		14
zu-Herr	von-Grube	und-opferte	und-gelobt	gedachte	Herde	und-es-ist	[נוֹכַל]	[וְאֶרְוֹר]		
H0136	H7843	H2076	H5087	H2145	H5739	H3426	H5230	H0779		
נֹרָא	וּשְׁמִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲנִי	גָדוֹל	מֶלֶךְ	כִּי		
fuerchtete	und-mein-Name	der-Heerscharen	HERR	sprach	ich	gross	Koenig	denn		
H3372	H8034		H3068	H0559	H0589		H4428			
								בְּגוֹיִם:		
								in-Völker		

Und verflucht sei, wer betrügt, während ein Männliches in seiner Herde ist; und wer gelobt und dem Herrn ein Verdorbenes opfert! Denn ich bin ein großer König, spricht Jehova der Heerscharen, und mein Name ist furchtbar unter den Nationen.